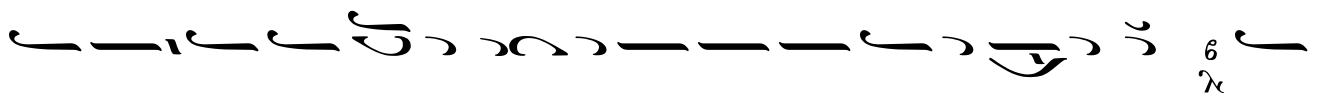


Salutations Canon of the Akathist Hymn to the Theotokos

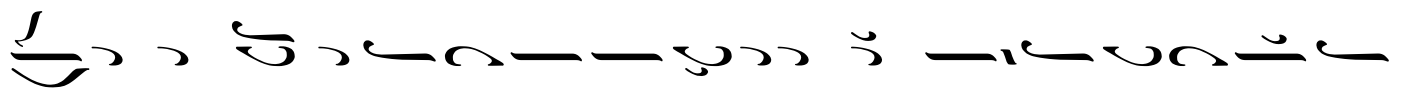
English Translation by N. Takis

Melody Source: Musikos Pandektis

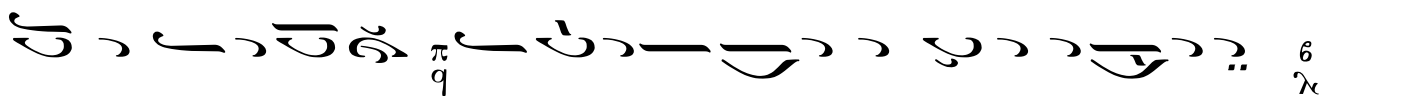
Canon. Ode One. Fourth Tone. $\frac{6}{\lambda}$

1 


My mouth shall I o - pen up and by the Spir - it shall it be filled, and



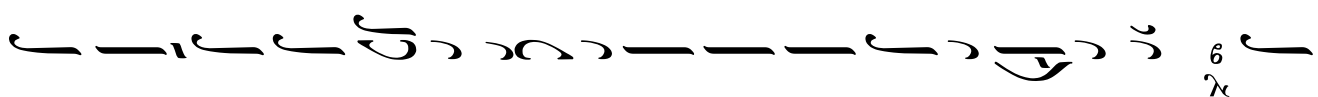
words shall pour forth from me un - to the Moth-er and Queen. Then shall I be seen in



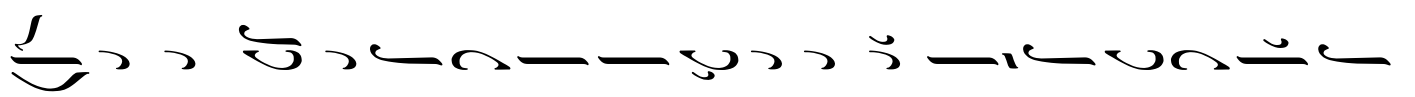
glad - some cel - e - bra - tion, and joy - ful - ly I shall sing, prais - ing her mir - a - cles. (Twice.) $\frac{6}{\lambda}$



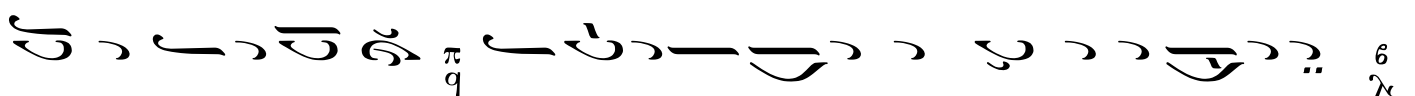
Most ho - ly The - o - to - kos, save___ us.

2 

Pure Mai - den, be - hold - ing you, the great Arch - an - gel called out to You: "Re -



-joice, for in you is held all of our glad - ness and joy!" Liv - ing Book of Christ, the



Spi - rit has con - firmed you, for you have re - moved the curse wrought by the Mo - ther, Eve. $\frac{6}{\lambda}$

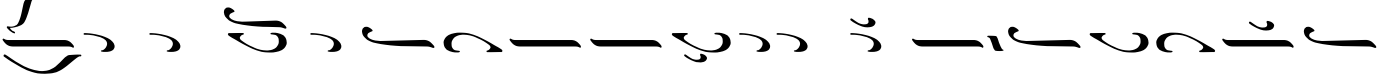


Most ho - ly The - o - to - kos, save___ us.

3



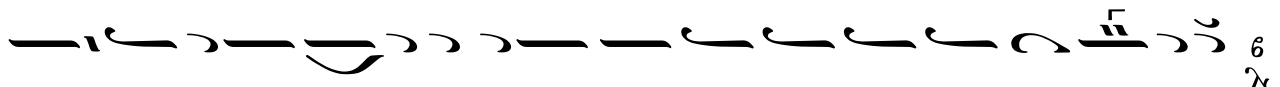
Re-joice, Vir - gin Bride of God, the re - sto - ra - tion of A - dam's fall. To



Ha - des do you bring death, all - blame-less Mai-den. Re-joyce, for our on - ly God has

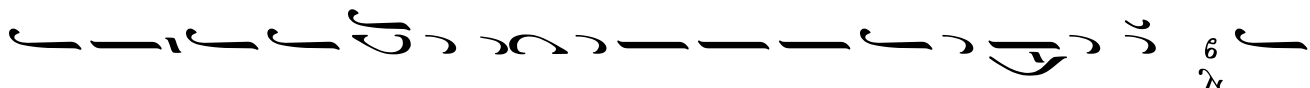


made of you his pa - lace. Re - joice, the Al - might - y One makes of you His fie - ry Throne.

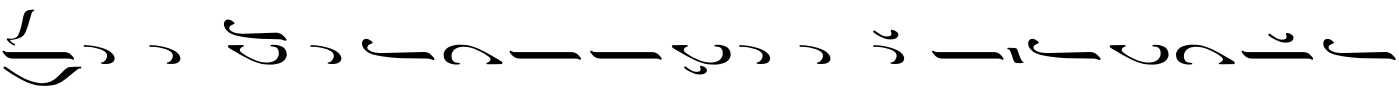


Glo - ry to the Fa - ther and to the Son and to the Ho - ly Spi - rit.

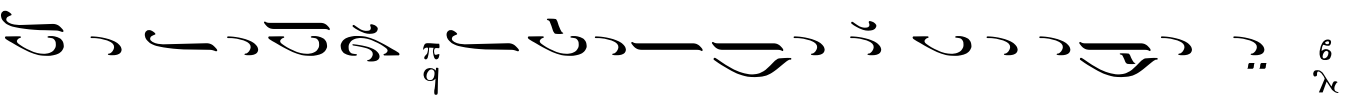
4



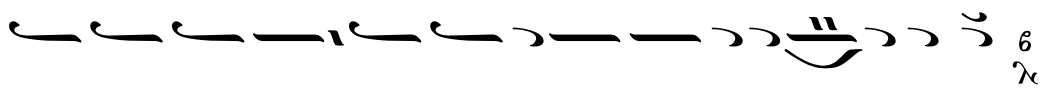
Re - joice Mai - den, you a - lone have blos-somed forth the Un - fad - ing Rose. Re -



-joyce, for to you was born the Ap - ple fra-grant and sweet, for the King of all has

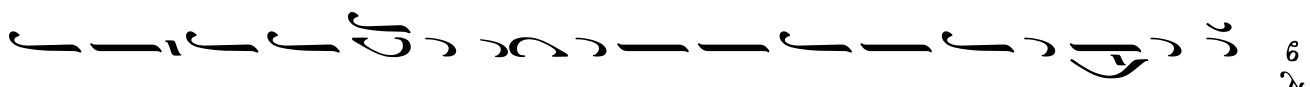


found you to be pleas-ing. Re - joice, ne-ver - wed - ded Bride, Ran-som of all the world.



Both now and e - ver and to the a - ges of a - ges. A-men.

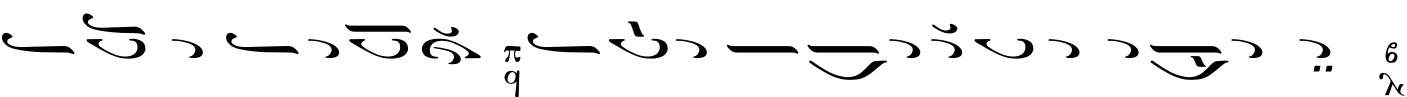
5



O Trea - sure of Pur - i - ty, re-joyce, for through you are we lift - ed up.



Most de - li - cate Li - ly are you, Mai - den; sweet is your scent, fil - ling all the faith -



-ful with your gen - tle fra-grance! O most prec-ious Myrrh of all, in-cense be-yond com-pare.

1 Make stead - fast, O Ho - ly The - o - to - kos, our liv - ing and ne -

-ver-fail-ing Spring, $\begin{matrix} \Delta \\ \delta \lambda \end{matrix}$ the cho-rus that is gath-ered here to sing your praise in one ac - cord, $\begin{matrix} \pi \\ \rho \end{matrix}$

and by the glo - ry God gave you, let them be worth-y of glo - ry's crowns. $\begin{matrix} 6 \\ \lambda \end{matrix}$ (Twice.)

Most ho - ly The - o - to - kos, save___ us. $\begin{matrix} 6 \\ \lambda \end{matrix}$

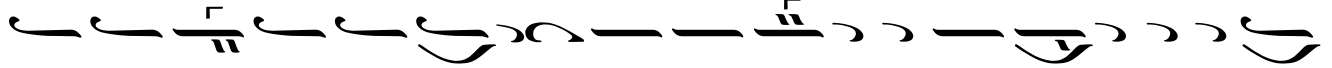
2 From you,_____ who are un - tilled Land, has burst___forth the wheat___ that is ho -

-ly and di - vine. $\begin{matrix} \Delta \\ \delta \lambda \end{matrix}$ You, Mai-den, are a liv - ing Ta-ble, who has held the Bread of___ Life. $\begin{matrix} \pi \\ \rho \end{matrix}$

You are a ne - ver - fail - ing Spring of Liv - ing Wa-ter: to you we cry. $\begin{matrix} 6 \\ \lambda \end{matrix}$

Most ho - ly The - o - to - kos, save___ us. $\begin{matrix} 6 \\ \lambda \end{matrix}$

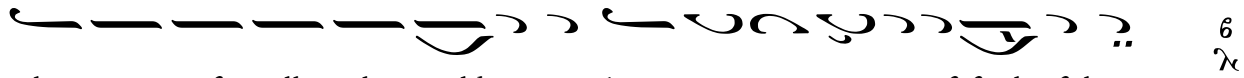
3



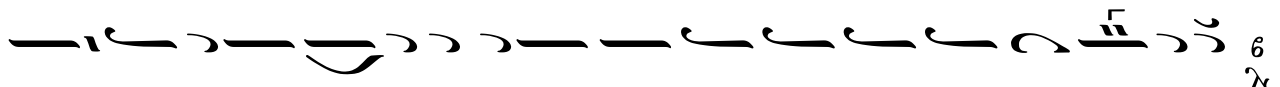
Re - joyce, _____ Moth - er, who has gi - ven birth _____ to the Calf _____ that is free



from an - y sin. Re-joyce, you are the Moth-er of the Lamb of God, who takes a - way

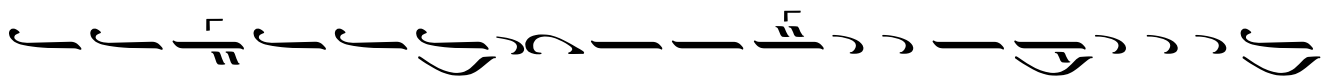


the sins of all the world. Re-joyce! O great-est Mer-cy of faith - ful men.



Glo - ry to the Fa - ther and to the Son and to the Ho - ly Spi - rit.

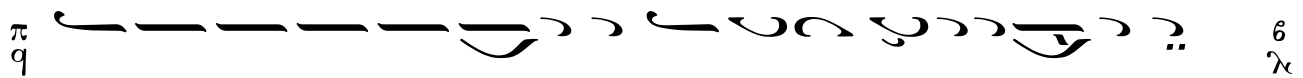
4



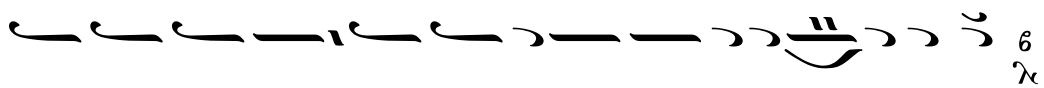
O Day - break most ra - di - ant, re - joyce! _____ You a - lone _____ did give birth



to Christ the Sun! Re-joyce, for in you dwells the Light that has dis - pelled the gloom of night,

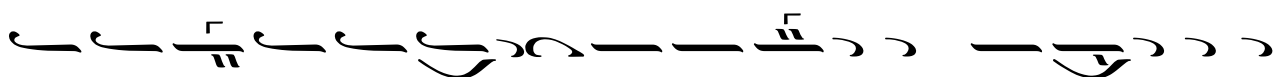


and ban - ished to o - bli - vi - on the dark-ened ranks of de-mon - ic hosts.



Both now and e - ver and to the a - ges of a - ges. A-men.

5



Re - joyce, _____ for you are the on - ly Gate__ through which none _____ but the



Word of God has passed. Re-joyce, you are the Ho - ly En-trance of the Saved, and e - ver -



-praised, for you have by your giv - ing birth torn down the gates and the bars of hell.

1 Je - sus, God a-bove all o - thers, has ap-peared on a cloud of light in His ho -

-ly glo - ry, seat-ed on a throne___of di - vi - ni-ty. And He has gi -

-ven sal-va-tion by His spot-less hands to those cry - ing to Him: Glo - ry, O Christ, to your

⁶
λ
might-y pow'r!

⁶
λ
Most ho - ly The - o - to - kos, save___ us.

2 We in faith raise up our voi - ces, sin-ging prais - es to you: Re-juice! Worth - y

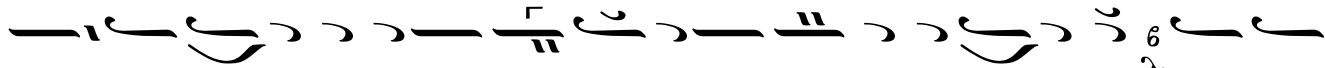
of all prais - es! Moun-tain that is rich with the Spi - rit's grace! Re - joice, O lamp

and re-joyce, O Ves - sel: filled are you with the man-na so sweet that has de-light for all

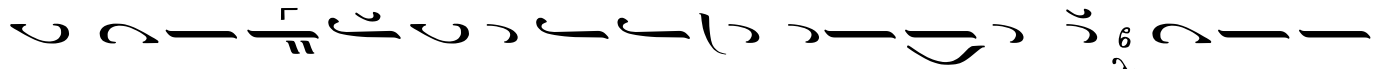
⁶
λ
right-eous men.

⁶
λ
Most ho - ly The - o - to - kos, save___ us.

3



Mer - cy Seat of all cre - a - tion, Pur-est Mai - den, are you: Re-joyce! Lad - der



which has raised_____ up ev - ery-thing on earth by your grace: Re - joice! You are the



Bridge that has tru - ly led the way from death in - to Life for all who sing your prais-es in

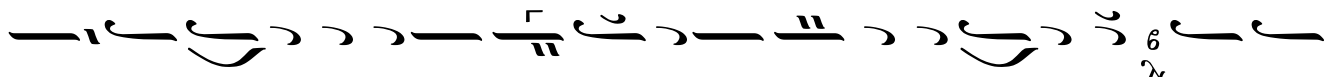


hymns. Re-joyce!



Most ho - ly The - o - to - kos, save___ us.

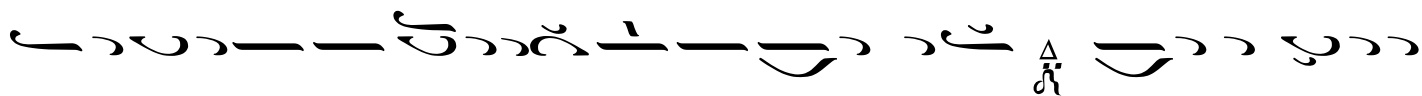
4



More ex - alt - ed than the hea - vens are you, Mai - den Im - ma - cu - late, free from



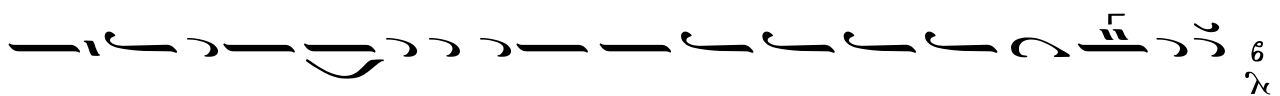
pain of child - birth, bear - ing the Found - a - tion of all the earth. Re - joice, O Sea -



-shell that co - lored in your vir - gin blood the di - vine crim - son robe worn by the King of an -

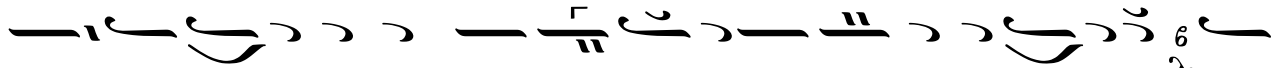


-ge - lic pow'rs.



Glo - ry to the Fa - ther and to the Son and to the Ho - ly Spi - rit.

5



Tru - ly Mai - den, you have brought ___ forth Him who set down the law to us, grant-



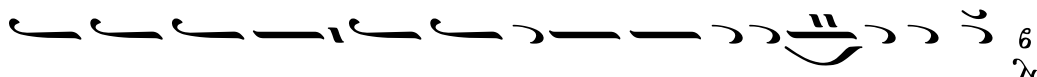
-ing to all sin - ners par-don from trans - gres-sions a - gainst the law. The Depth we



ne - ver can fa-thom, and the Height be- yond words! Bride Un - wed-ded, re-joyce! We are



made chil-dren of God through you.



Both now and e - ver and to the a - ges of a - ges. A-men.

6



For the world's sake, have you wo - ven a pure crown fa-shion'd not by man. With



our hymns we praise _____ you, cry - ing out, "Re - joice!" Vir-gin Bride to you. You are the



fort - i - fi - ca - tion and de - fend - ing wall, and the strength ___ of men, the sa - cred re-



-fuge of all man-kind.

1 Cre - a - tion be - held a - mazed to see you, e - ver - Vir - gin Bride, seat - ed

in the midst of ho - ly glo - ry, $\begin{smallmatrix} \epsilon \\ \lambda \end{smallmatrix}$ for in your womb__ you have held the God__ of all;

from you__ comes the ev - er - last - ing Son, _____ who be - stows sal - va - tion $\begin{smallmatrix} \epsilon \\ \lambda \end{smallmatrix}$ un - to

all__ who sing praise to you. $\begin{smallmatrix} \epsilon \\ \lambda \end{smallmatrix}$

Most ho - ly The - o - to - kos, save__ us. $\begin{smallmatrix} \epsilon \\ \lambda \end{smallmatrix}$

2 Re - jice, Maid - en e - ver - pure, who has brought forth the Way of Life, sa -

-ving all__ of man - kind from the tor - rent $\begin{smallmatrix} \epsilon \\ \lambda \end{smallmatrix}$ of our trans - gres - sions; Re - jice O Bride__

of God! Too awe - some to speak of or to hear! _____ Who has been a place of rest $\begin{smallmatrix} \epsilon \\ \lambda \end{smallmatrix}$

for the Mas - ter of all the world. $\begin{smallmatrix} \epsilon \\ \lambda \end{smallmatrix}$

Most ho - ly The - o - to - kos, save__ us. $\begin{smallmatrix} \epsilon \\ \lambda \end{smallmatrix}$

3 Re - joice, Maid - en free from sin, the for - tress and the strength of men! Bright-est

Cham-ber and de-light of an - gels. A bles-sed tem - ple to hold the Glo - ry of God!

Re - joice! You have put an end to death, and you are the source of help to the

faith - ful who call to you.

Most ho - ly The - o - to - kos, save us.

4 Re - joice, Mai - den, for the fie - ry char - iot of the Word are you! In

you has the Tree of Life been plant - ed, which is the Lord God, O Liv - ing

Pa - ra-dise! His sweet - ness grants life to all man - kind who in faith par - take of

Him, though cor - rup - tion has held them fast.

Glo - ry to the Fa - ther and to the Son and to the Ho - ly Spi - rit.

5 Made firm by your pow-er we cry out to you with faith-ful hearts, Ci - ty

of the King of all cre-a - tion! Re-joyce, O moun - tain that is not hewn by man!

Re-joyce, O un-fa-thom-a-ble Depth! Glo-ri-ous and won-der-ful are the things

that are told of you.

Both now and e - ver and to the a - ges of a - ges. A-men.

6 Re - joyce, Pur - est Mai-den, spa - cious Ta - ber - na - cle of the Word; Sea-shell

that has brought forth the Di-vine Pearl! O The - o - to - kos, most won-drous mir - a - cle

who tru - ly has re - con-ciled with God all of those who call you blest

at all times and in ev - ery age.

1 You god - ly mind - ed, come clap your hands, and join in ce - le - bra - tion of this most

ho-nored, sa - cred fes - ti-val, ^π_q and let the Mo - ther of God be praised, ^Δ_{δλ} and let us

sing the glo - ry of God Who is her Son. ⁶
λ (Twice.)

Most ho - ly The - o - to - kos, save___ us. ⁶
λ

2 O Bri - dal Cham - ber that holds the Word, you are for all your peo - ple the source of

god-li - ness, All - Pur - est One! ^π_q You are the Truth of the Pro - phets' words; ^Δ_{δλ} Re-joyce, for

you a - dorn___ the A - pos - tles with your grace. ⁶
λ

Most ho - ly The - o - to - kos, save___ us. ⁶
λ

3 From you has flowed forth the god - ly dew, ex - tin - guish - ing the flames ___ of the

a - do - ra - tion of the pa - gan gods. For this, O Vir - gin, we cry Re - joi - ce! You are

the dew - y fleece ___ as fore - told by Gid - e - on.

Glo - ry to the Fa - ther and to the Son and to the Ho - ly Spi - rit.

4 We cry Re - joi - ce, cal - ling out to you to be a port and ha - ven for all who

sail up - on the storm - y sea, en - gulfed by sor - rows and stum - bling blocks and by de -

- ceits un - num - bered the e - ne - my has set.

Both now and e - ver and to the a - ges of a - ges. A - men.

5 From you come all joy and hap - pi - ness; be gra - cious to our hearts __ and our

minds that we may cry Re - joi - ce to you, who are the Bush that will not be burned. You are

the Cloud most bril - liant which shel - ters faith - ful men.

1 Brave - ly tramp - ling___ down the fie - ry flames, the god - ly - mind - e youths would not

bow down be - fore cre - a - tions wrought by men, but stead-fast, to God a - lone, Ma - ker of all,

they bowed,^λ as they sang with_ joy, "Most prais - ed Lord Who are the God of our fa - thers,

you are bles - sed."^λ

Most ho - ly The - o - to - kos, save___ us.^λ

2 With our voi - ces__ raised in hymns of praise, we cry to you, Re-joice, O Cha-

-ri - ot that car - ries forth the liv-ing Sun. The true vine that brings forth fruit: clus-ters of ri-

-pened grapes^λ flow - ing sweet with_ wine and ma - king glad the souls of those who in faith

sing out your glo - ry.^λ

Most ho - ly The - o - to - kos, save___ us.^λ

3 From you, Bride___ of___ God, the Heal-er of man-kind is born. Re-joice, O mys-tic

Rod: from you the ne-ver-fad-ing Rose has bud-ded and blos-somed forth. Man-kind is filled with

joy, cry-ing out to___ you: "Re-joice, Our La-dy, for through you, we are heirs of life

e-ter-nal."

Most ho-ly The-o-to-kos, save___ us.

4 All the tongues___ of___ men can-not ac-claim you worth-i-ly, Our La-dy, who are

raised yet high-er than the Se-ra-phim in bring-ing forth Christ the King; Ask Him for our sakes

to de-li-ver__ us from ev-ery harm that threat-ens us, who in faith bow down be-

-fore___ you.

Glo-ry to the Fa-ther and to the Son and to the Ho-ly Spi-rit.

5 All the world___ sings__ praise, Pure Mai-den, un - to you, and cries out bles - sing you.

Re - joice! You are the Scroll on which the Word is penned by the Fa-ther's Hand. Moth - er of

God, ⁶_λ we ask you, im-plore your Son to en - ter in the Book of Life all the names of

those who serve__ you. ⁶_λ

Both now and e - ver and to the a - ges of a - ges. A-men. ⁶_λ

6 We your ser - vants__ come, en - treat-ing you on bend - ed knee, with hearts bowed

down to you. In - cline your ear____ to our prayer, and save us from sink-ing down, drown-ing in

suf - fer-ing, ⁶_λ and pre - serve your__ flock; and, The - o - to - kos, guard your Ci-ty from all

foes that as - sault___ her. ⁶_λ

1 The ho - ly chil - dren cast___ in - to the fur - nace were saved,___ The-o-

-to - kos, by the Child__ born of you.____ He who was fore - sha-dowed then, now up-

-on the earth has come, $\begin{smallmatrix} \pi \\ 9 \end{smallmatrix}$ and all cre - a - tion ga - thers near that we may sing____

to___ Him. Let all____ His works now__ sing the Lord's prai-ses, $\begin{smallmatrix} \pi \\ 9 \end{smallmatrix}$ and ex - alt Him great -

ly from a - ges to all a - ges. $\begin{smallmatrix} 6 \\ \lambda \end{smallmatrix}$

Most ho - ly The - o - to - kos, save___ us. $\begin{smallmatrix} 6 \\ \lambda \end{smallmatrix}$

2 Pure Mai - den, in your womb have you re - ceived__ Him, the Word,___ and have

giv - en birth to Him who bears all things. He Who at your breast took milk, now through

you doth feed the__ world, $\begin{smallmatrix} \pi \\ 9 \end{smallmatrix}$ by His own will, and un - to Him does all cre - a -

-tion__ cry: Let all____ His works now__ sing the Lord's prai-ses, $\begin{smallmatrix} \pi \\ 9 \end{smallmatrix}$ and ex - alt Him

great - ly from a - ges to all a - ges. $\begin{smallmatrix} 6 \\ \lambda \end{smallmatrix}$

Most ho - ly The - o - to - kos, save___ us. $\begin{smallmatrix} 6 \\ \lambda \end{smallmatrix}$

3 Mo - ses in the Burn - ing Bush per - ceived__ the great My - ste - ry of

a child___ be - ing born of you, Ho - ly Vir - gin un - de - filed. In a clear fore -

- sha - dow - ing, π the chil - dren stand - ing in the flames were un - con - sumed___ by__ fire.

For this___ we sing a___ hymn of your prai - ses, π and ex - alt you great - ly from

a - ges to all a - ges. $\begin{matrix} \delta \\ \lambda \end{matrix}$

Most ho - ly The - o - to - kos, save___ us. $\begin{matrix} \delta \\ \lambda \end{matrix}$

4 We_____ who by de - ceit are left un - clothed__ have been robbed___ in a gar -

ment free from a - ny stain of sin._____ Seat - ed in the dark of sin, we have come to

see the__ light, π for in you, Mai - den full of grace, is the a - bode___ of___ Light!

For this___ we sing a___ hymn of your prai - ses, π and ex - alt you great - ly from

a - ges to all a - ges. $\begin{matrix} \delta \\ \lambda \end{matrix}$

Glo - ry to the Fa - ther and to the Son and to the Ho - ly Spi - rit. $\begin{matrix} \delta \\ \lambda \end{matrix}$

5 Through you, are the dead brought back to life, for from you has been

born the One Who is Him-self the Life. Speech-less men are made to speak; le-pers

have been pur - i - fied, all of the spi-rits that are lurk - ing in the air

de - part, and all dis-ease is cast off, de-feat - ed, for you are, O Vir - gin,

hu-man - i - ty's sal-va - tion!

Both now and e - ver and to the a - ges of a - ges. A-men.

6 Pure Mai - den, who brought forth the world's sal - va - tion, through you we are

raised from earth un-to the hea - ven's heights. E - ver- bles - sed One, re-joyce! Shel-ter

and pro - tect - ing veil, a wall and ram-part you have been to those who sing

to you. Let all His works now sing the Lord's prai-ses, and ex - alt Him great -

ly from a - ges to all a - ges.

1 Let all men on earth in spi - rit leap up for joy, with fest - al tor-ches lit. ⁶
λ

Let an - ge - lic ranks___re-joyce, and with due ho - nor, ce - le-brate this fest - i-val, ⁶
λ

and on this ho-ly feast, sing prai - ses to the Moth-er of___ God. ^Δ Let them

cry_____ out, ^Δ Mai - den e-ver-blest, re-joyce! The - o - to - kos, most

pure,___ e-ver-blest are you. ⁶
λ

Most ho - ly The - o - to - kos, save___ us. ⁶
λ

2 Save us from all harm, all e - vil and e - ne-mies which threa - ten mor-tal men, ⁶
λ

com = ing on the heels___of sins too great to num - ber which be-fall hu - man - i - ty. ⁶
λ

And let the faith-ful who be-lieve in you call out___ Re - joyce! ^Δ as par -

-ta - kers ^Δ of the e-ver-last-ing joy that through you is be-

-stowed__ o-ver all man-kind. ⁶
λ

Most ho - ly The - o - to - kos, save___ us. ⁶
λ

3 You have come to us as our con-fir - ma-tion and our bright-ly shin - ing light,

where-fore un - to You___ we call, "Re-joyce, Pure Vir - gin," Nev-er - set - ting Star are you,

which to the world has gi - ven forth the great - est Sun___ of all. Fie - ry

Pil - lar lead - ing us to life a-bove, who re - o - pened the

Gates___ in-to Pa - ra-dise.

Most ho - ly The - o - to - kos, save___ us.

4 Let us stand in awe as we in the Tem-ple of the Lord cry out to you.

Queen of all the world,___ Re-joyce! Re - joyce, O Ma - ry, Ves-sel of un - end - ing myrrh,

which has been emp-tied in - to you, and so we cry out Re - joyce! Our

La - dy, Pur - est and most beau - ti - ful a - mong wo - men are

you___ who has known no sin.

Glo - ry to the Fa - ther and to the Son and to the Ho - ly Spi - rit.

5 Gen-tle Dove, re-joice, for God the Com-pas-sion-ate has been brought forth from you.

E - ver - Vir - gin Mai - den, Hail! The Crown of mar - tyrs, Glo - ry of the saints

are you, and the di - vine a - dorn - ment of all just and right - eous men.

We the faith - ful come be-fore you cry - ing out, O Sal -

-va - tion of those__ who be-lieve: Re-joice!

Both now and e - ver and to the a - ges of a - ges. A-men.

6 O - ver-look our sins! For - give your in - he - ri-tance, O God, and heed the prayer

of her who has with - out seed on earth con-ceived____ You. She has come be - fore you now

to plead for us, O Christ, her Son, who has for man - kind's sake in Your

mer - cy cho - sen to be-come a man, and be clothed in a

form__ that is not your own.



NEW BYZANTIUM PUBLICATIONS

Williamston, Michigan

www.newbyz.org - takistan@yahoo.com